

ADRIANA MABEL PORTA

Ricercatore a t.d. (art. 24 comma 3-a L. 240/10) S. S. D. L-LIN/06

Università per Stranieri "D. Alighieri" Reggio Calabria

Dipartimento Scienze della Società e della Formazione d'Area Mediterranea

www.unistrada.it porta@unistrada.it

Monografie

Porta, Adriana Mabel (2015): *Casa de Reclusas. Disciplina, cittadinanza e marginalità femminile nel Vicereame del Río de la Plata*, Aracne Editrice, col: Donne Nella Storia segni, tracce, percorsi n. 21, Roma, pp. 134. (ISBN978-88-5488403-8), (Tesi di Dottorato).

<www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item>

Contributi in Volumi

Porta, Adriana Mabel (2013): "Control social y espacio virreinal: la Casa de Recogidas de la Residencia", in Jaime Peire, Arrigo Amadori, Mariano Di Pasquale (coords.), *Ideologías, discursos y prácticas. La construcción cultural del mundo social. Siglos XVII-XIX*, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Buenos Aires, Argentina. ISBN 978-987-1889-22-8.

Porta, Adriana Mabel (2010): "Entre el deber y el placer: historia de tratos ilícitos en la Residencia", in Ángel C. Luna y José Luis Montero Badillo (Editores) *Sexualidad y Poder. Tensiones y tentaciones desde diferentes tiempos y perspectivas históricas*. Fundación Universitaria Andaluza Inca Garcilaso. Universidad de Málaga, España. Grupo eumed.net. ISBN-13:978-84-693-3688-5, Nº Registro: 10/59185. <<http://eumed.net/libros/2010c/718/>>

Porta, Adriana MABEL (2009) "La reorganización del espacio urbano bonaerense en la segunda mitad del siglo XVIII", in *Memorie Digitali* del 53° ICA – Congreso Internacional de Americanistas, Ciudad de México.

Porta, Adriana Mabel (2007): "La Residencia: un ejemplo de reclusión femenina en el período tardo-colonial rioplatense (1777-1805)," in Ma. Isabel Viforcós Marinas y Rosalba Loreto López (coords.), *Historias compartidas. Religiosidad y reclusión femenina en España, Portugal y América. Siglos XV-XIX*, Universidad de León, León, pp. 391-416, ISBN 978-84-9773-348-9 e 978-968-9182-66-5.

Articoli e saggi

Porta, Adriana Mabel (2017): "La cosmovisión del tango: inmigración, identidad, y cultura popular", in *Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina*, Supplemento n.7 a «Illuminazioni» (ISSN: 2037-609X), n. 42, ottobre-dicembre. En red: <<http://compu.unime.it/sup7/3.Adriana%20Mabel%20Porta.pdf>>

Porta, Adriana Mabel (2016): "La construcción literaria de los textos criminales tardo-coloniales: el español bonaerense en las voces de los testigos", in *Cuadernos del Hipogrifo Revista Semestral de Literatura Hispanoamericana Comparada*, n° 6, (ISSN 2420-918X).
<http://www.revistaelhipogrifo.com/>

Porta, Adriana Mabel (2016): "La valoración de la componente diatópica en la formación del traductor: el caso del español bonaerense", in *RedEle Revista electrónica de didáctica del español español lengua extranjera*, n° 28, pp. 20, (ISSN: 1571-4667).
< <http://www.mecd.gob.es/redele/>>

Porta, Adriana Mabel (2016): "Los geolectos americanos como componente cultural en la clase de ELE", in *Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina*, n. 37, luglio-settembre 2016, pp. 21-41, (ISSN: 2037-609X).
<<http://compu.unime.it/>>

Porta, Adriana Mabel (2016): "La literatura argentina en la obra de Menéndez Pelayo", in *Tonos Digital. Revista de Estudios Filológicos*, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, n° 30, gennaio (consegnato il 31-05-2015, accettato il 14-01-2016), (ISSN 1577-6921).
<http://www.um.es/tonosdigital/znum30/secciones/peri-3-orta_lit_argentina.htm>

Porta, Adriana Mabel (2015): "Del Tango a la RAE: el lunfardo en los diccionarios de la lengua española", in *Agon. Rivista di Studi Culturali, Linguistici e Letterari, Università di Messina*, n. 6, luglio-settembre, pp. 5-76, (ISSN 2384-9045). <<http://agon.unime.it/>>

Porta, Adriana Mabel (2015): "Breve panorama sobre los estudios del español bonaerense en la Argentina", in *Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina*, n. 31, gennaio-marzo, pp. 3-15, (ISSN: 2037-609 X).
<<http://compu.unime.it/numero31/trentunesimonumero.html>>

Porta, Adriana Mabel (2015): "Nuevos desafíos para el profesorado de ELE: las NEE en la escuela italiana", in *Illuminazioni. Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione, Università di Messina*, n° 33, luglio-settembre, pp. 104136 (ISBN 2037 – 609X).
<<http://compu.unime.it/numero33/trentatreesimonumero.html>>

Porta, Adriana Mabel (2013): “Español al alcance de todos. Reflexiones y propuestas sobre la enseñanza de ELE en contextos especiales”, in *Revista Mediterráneo. Revista de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania*, EPELE Napoli, n° 5, vol. II, pp. 68-79, (ISSN: 2036-9131). <<http://mecd.gob.es/italia/publicaciones-materiales.html>.>

Porta, Adriana Mabel (2003): Porta, Adriana Mabel (2003): “Tango: la dialettica del sentimento 1900 – 1935”, in *Incontri Mediterranei, Rivista Semestrale di Storia e Cultura*, Anno IV, N. 1, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza, pp. 69-87, (ISSN 20977383).

Porta, Adriana Mabel (2014): “Old and new loyalties, searching for a legitimizing order after the Revolution of May 1810”, in Leopardi Greto, C., Gallina, A., Speziale, S., *Maida, 1806 History an Art*, La Lanterna Editrice, Citta del Sole, Lamezia Terme.

Porta, Adriana Mabel (2007): “Vecchie e nuove fedeltà. Alla ricerca di un ordine legittimante dopo la Rivoluzione di Maggio del 1810,” in *Atti del Convegno Internazionale* (Maida, 7-8 luglio 2006), a cura di Saverio Di Bella e Giovanni Iuffrida, *Incontri Mediterranei, Numero Monografico, XV*, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza.

Porta, Adriana Mabel (2005): “Governo, giustizia e disciplina nella Spagna moderna”, in *Incontri Mediterranei. Rivista Semestrale di Storia e Cultura*, Anno VI, N° 10, Luigi Pellegrini Editore, Cosenza, (ISSN 20977383).

Traduzioni

POMPEJANO, Daniele (2010): “El heroico liberal de Nazareth”. Nostalgias coloniales y gobierno de la modernidad en el Ochocientos latinoamericano. Relazione presentata in occasione del I° Congresso dell’Associazione Italiana Studi Iberoamericani (AISI), Roma 9-11 giugno 2010. La medesima relazione è in corso di pubblicazione in Argentina.

POMPEJANO, Daniele (2009): “El Dios negro de los hombres blancos”, in *Mesoamérica* (Vermont, USA), n. 51.

ROMANO, Andrea (2003): *Itinerarios de un Constitucionalismo Euromediterráneo*, in “*Constituciones Españolas 1812–1931-1978*”, Publicaciones de la Universidad de Córdoba, Diputación de Córdoba, España, pp. 25-41.

Partecipazioni con relazioni a Congressi nazionali e internazionali

Relatrice al XXX Congresso dell'Associazione degli Ispanisti Italiani, "Continuidad, discontinuidad y nuevos paradigmas" (Torino, 14-17 giugno 2017), con una relazione del titolo "**Léxico y persuasión metafórica en la gráfica publicitaria argentina: la construcción de género en Radiolandia (1940-1950)**", organizzato dalla Associazione AISPI nell'Università di Torino.

Relatrice al JDIDele VI Congreso de Lengua y Cultura en torno a la Obra Cervantina con una relazione dal titolo "**La ruta gastronómica de El Ingenioso Hidalgo: de la literatura a las lenguas de especialidad**", organizzata dalla Cattedra di Lingua Spagnola e traduzione del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania, il 21/12/2016.

Relatrice al "Primer Seminario Internacional de Lexicología y Lexicografía Históricas. Lengua, Cultura y Sociedad. Del Archivo General de Indias (AGI) al Nuevo Diccionario Histórico del Español (NDHE)", con una comunicazione del titolo "**El lenguaje jurídico en las causas criminales de la Real Audiencia porteña**", tenutosi presso la Facoltà di Filologia della Universidad de Sevilla e l'Archivio delle Indie. Siviglia, (Spagna), dal 9-05-2016 al 11-05-2016. Attività del Progetto di ricerca "Los Fondos Documentales del Archivo General de Indias de Sevilla y su Interés para la Lexicografía Histórica Española. I. Nuevas Aportaciones al Léxico de la Navegación y la Gente de Mar (Ss. XVI-XVIII)(P12-HUM-1195)", Responsabile: Prof. Yolanda Congosto Martín.

Relatrice al "X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española", con una comunicazione del titolo "**El español bonaerense en las fuentes criminales tardo-coloniales: el potencial lingüístico del 'litigio' para la reconstrucción histórica**", organizzato dalla Universidad de Zaragoza, (Spagna), dal 09/09/2015 al 11/09/2015.

Relatrice al "Congreso Internacional Familia y Redes Sociales. Etnicidad, Movilidad y Marginalidad en el Mundo Atlántico", con una comunicazione del titolo "**Lo que dicen los testigos: imágenes y representaciones de un delito a partir de una sumaria. Buenos Aires, 1784**" organizzato dalla Universidad de Sevilla, la Universidad de Córdoba (Argentina), la Universidad de Guadalajara (México), ed il Seminario Permanente Familias y Redes Sociales, tenutosi presso il NH Hotel di Siviglia (Spagna), dal 12/11/2014 al 14/11/2014.

Relatrice alle «II Jornadas Didácticas de ELE en Reggio Calabria», organizzate dal gruppo Lend presso l'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria in collaborazione con l'Istituto Cervantes di Napoli, con una comunicazione del titolo "**¡Diferenciémosla! Apuntes para una didáctica sostenible**", il 2 dicembre 2016.

Relatrice alle «Terceras Jornadas de Formación de Profesores de ELE en Palermo», Organizzate dal Instituto Cervantes di Palermo, con una comunicazione del titolo "**Ecología y prácticas lexicográficas: español para fines específicos y ciudadanía responsable**", il

28/10/2016.

Relatrice alle «Primeras Jornadas de Formación de Profesores de ELE en Palermo», Organizzate dal Instituto Cervantes di Palermo, con una comunicazione del titolo **«La valoración del componente diatópico en la formación del traductor: el caso del español bonaerense»**, tenutesi presso la sede dell'Istituto Cervantes di Palermo (Italia), dal 24/10/2014 al 25/10/2014.

Relatrice al "XI ENCUENTRO PRÁCTICO DE ELE "Mediación Lingüística y Cultural en el aula de ELE ", organizzato dal Instituto Cervantes di Napoli, con una comunicazione del titolo **«La traducción del español rioplatense en contextos itálofonos: aspectos lingüísticos y culturales en la clase de mediación»**, tenutosi presso l'Istituto Cervantes di Napoli (Italia), 6/06/2014.

Relatrice alle «I Jornadas didácticas de ELE en Reggio Calabria», Organizzate dal Instituto Cervantes di Napoli, con una comunicazione del titolo **«El español de América en la clase ELE: reflexiones y propuestas»**, tenutesi presso il Grand Hotel Excelsior di Reggio Calabria (Italia), dal 7/02/2014 al 08/02/2014.

Relatrice al Encuentro "X EPELE, Tareas y proyectos en el aula de Español como lengua Extranjera», con una comunicazione del titolo **“Español al alcance de todos. Reflexiones y propuestas sobre la enseñanza de ELE en contextos especiales”** organizzato dall'Istituto Cervantes di Napoli (Italia), 7 giugno 2014.

Relatrice al 54° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS, con una comunicazione dal titolo **“Identidad en tránsito: pertenencia e arraigo en la sociedad bonaerense de la segunda mitad del siglo XVIII”**, svoltosi presso la Universidad de Vienna (Austria), dal 15/07/2012 al 20/07/2012.

Relatrice al 53° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS con una comunicazione dal titolo **“Entre el deber y el placer: historia de tratos ilícitos en la Residencia”**, svoltosi presso la Universidad Iberoamericana de Ciudad de México. México D. F. (Messico), dal 19/07/2009 al 24/07/2009.

Relatrice al 53° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS con una comunicazione dal titolo **“La reorganización del espacio urbano bonaerense en la segunda mitad del siglo XVIII”**, svoltosi presso la Universidad Iberoamericana de Ciudad de México. México D. F. (Messico), dal 19/07/2009 al 24/07/2009.

Relatrice al Convegno Internazionale "Tra Europa e Mediterraneo. Il Regno di Napoli nel sistema imperiale napoleonico," con una comunicazione dal titolo **“Morte della Spagna imperiale-nascita dell' America Latina. Aspetti intercontinentali dell'invasione di Napoleone nella Spagna del 1808”**. Avellino (Italia), dal 7/06/2007 al 9/06/2007.

Relatrice al Convegno sul “Bicentenario della Battaglia di Mileto, 28 maggio 1807, decennio Francese”, con una comunicazione dal titolo **“Alle radici della guerra civile: Giacobini e Sanfedisti in Calabria negli studi di Gaetano Cingari”**. Mileto (Italia), dal 25/05/2007 al 28/05/2007.

Relatrice al 52° ICA CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS con una comunicazione dal titolo **“La Residencia: un ejemplo de reclusión femenina en el período tardo-colonial rioplatense (1777-1805)”**, svoltosi presso la Universidad de Sevilla (Spagna), dal 17/07/2006 al 21/07/2006.

Relatrice al Convegno Internazionale “Il fronte Mediterraneo nell’età napoleonica: la Calabria 1792-1815 e la battaglia di Maida: 4 luglio 1806”, con una comunicazione dal titolo **“Vecchie e nuove fedeltà. Alla ricerca di un ordine legittimante dopo la Rivoluzione di Maggio del 1810”**. Maida (Italia), dal 7/07/2006 al 8/07/2006.

ADRIANA MABEL PORTA